



Colegio Alemán Córdoba

POLÍTICA LINGÜÍSTICA



Colegio Autorizado del PD
061709

ÍNDICE

1. FILOSOFÍA LINGÜÍSTICA	2
1.1 Perfil Lingüístico de nuestro colegio	4
2. POLÍTICA LINGÜÍSTICA: Enfoques que fundamentan la enseñanza de la lengua materna y de las lenguas extranjeras en nuestro colegio	5
2.1. En la lengua materna	5
2.2. En las lenguas extranjeras	6
2.3. Prácticas Lingüísticas: El valor prioritario de la enseñanza de las lenguas en nuestro colegio, su concreción y desarrollo en las sucesivas etapas de la escolaridad	7
2.3.1. En español	7
2.3.2. En lenguas extranjeras: Alemán e Inglés	9
2.3.3. Articulación entre los idiomas	11
3. LA EVALUACIÓN: Criterios, formas y herramientas de evaluación de los aprendizajes de las lenguas en nuestro colegio	11
3.1. Exámenes internacionales en idiomas que se ofrecen para todo el alumnado a lo largo de sus trayectorias	14
4. EQUIPO DOCENTE	14
5. COMUNICACIÓN ENTRE LOS MIEMBROS DE LA COMUNIDAD: Equipo Directivos, Docentes, Alumnos, Padres y Administrativos	15
6. ADMISIÓN DE ALUMNOS NUEVOS: Grupos de nivelación y apoyo en las lenguas extranjeras	15
7. ELABORACIÓN Y REVISIÓN DEL DOCUMENTO	16
7.1. Comisión responsable	16
7.2. Revisión	16
8. BIBLIOGRAFÍA	17
Documentos del Bachillerato Internacional	17

1. FILOSOFÍA LINGÜÍSTICA

“La Orientación en lenguas nos aproxima a vivificar nuestro ideal identitario y promover nuestro perfil de egresados desde el más amplio manejo de la palabra, porque el manejo de la palabra significa transformar el mundo. La palabra incide en cada una de las competencias que guía nuestro proceso educativo: el conocimiento de la palabra transforma el saber, el valor de la palabra constituye el ser y el uso de la palabra incide en el hacer transformador”.

-Colegio Alemán Córdoba. Proyecto Educativo Institucional. 2011-

Nuestra institución se constituye como un colegio con orientación en Lenguas, lo que implica un justo reconocimiento de una trayectoria de más de 100 años fundada en la enseñanza y el aprendizaje de la lengua como rasgo distintivamente humano.

Desde esta perspectiva, nuestra institución está comprometida en la formación de estudiantes como ciudadanos-sujetos de la práctica del lenguaje, inmersos en la sociedad y la cultura como protagonistas artífices de una dimensión socio-cultural que se asume con responsabilidad y conciencia por la vida en común.

De acuerdo al Diseño Curricular de la provincia de Córdoba de Nivel Primario: *“Este espacio curricular organiza - desde la concepción del lenguaje como matriz constitutiva de la identidad individual y social y como actividad humana, mediadora de todas las demás- una serie de saberes y prácticas, a partir de las cuales en la Educación Primaria - y dando continuidad a la trayectoria iniciada en el Jardín de Infantes- la escuela y los maestros asumen el compromiso de fortalecer el proceso de formación de los niños como sujetos de lenguaje. Entender que es a través del lenguaje que se configura el universo simbólico y cultural de cada sujeto en interacción con otros permite trascender su concepción como mero instrumento de comunicación y abrir la perspectiva lingüística hacia una dimensión sociocultural. De este modo, el énfasis se desplaza desde un único proceso según el cual los sujetos –a partir de un supuesto código compartido intercambian mensajes, hacia la diversidad de procesos de construcción de significados y de sentidos que tienen lugar en los diversos contextos y escenarios en que se suscitan las interacciones entre sujetos y a través de los cuales ellos se vinculan a la cultura y se apropian de sus saberes y sus prácticas”¹*

Tal como lo afirma el Diseño Curricular de Educación Secundaria: Orientación Lenguas del Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba *“el papel que las lenguas-culturas vienen asumiendo en un contexto de cambios vertiginosos, se torna necesario abordarlo desde una perspectiva formativa para desarrollar todas las dimensiones de la persona, en vistas a una plena inclusión en una sociedad en permanente cambio. Es así que una formación en varias lenguas-culturas brinda a los estudiantes una visión más amplia del mundo a través del contacto con los pueblos donde se hablan dichas lenguas y la cultura que los representa y, por lo tanto, propicia una conciencia cultural para el reconocimiento, la valoración y el respeto por la diversidad de identidades y la singularidad de cada cultura”²*

¹ Ministerio de Educación de la Prov. de Córdoba, 2012-2015. Diseño Curricular de Educación Primaria

² Ministerio de Educación de la Prov. de Córdoba, 2012-2015. Diseño Curricular de Educación Secundaria: Orientación en Lenguas. Tomo 6.

La educación en un mundo plurilingüe concibe que *“aprender otro idioma da accesos a otros sistemas de valores y otras formas de interpretar el mundo y fomenta el entendimiento intercultural. También favorece las prácticas sociales e interpersonales, genera espacios para el debate y la discusión, fomenta la creatividad, el pensamiento crítico y potencia aún más la capacidad de expresión oral y escrita, tanto en la lengua-cultura aprendida como en la lengua materna y/o de escolarización.”*³

Las exigencias del mundo actual, con la globalización y la revolución en las comunicaciones, ponen especial énfasis en la importancia de la adquisición de las lenguas extranjeras como instrumentos indispensables de acceso al mundo de la información. Asimismo, en nuestra sociedad, las lenguas-culturas asumen un rol preponderante como el medio que permite la inserción en un mundo donde las nuevas tecnologías se constituyen como las herramientas que favorecen la comunicación fluida entre las personas de modo no presencial y el acceso al conocimiento sin límites. Sin embargo, es importante destacar la tarea de la escuela como la facilitadora de espacios de aprendizaje donde los alumnos tengan la posibilidad de comprender y escribir textos, ejercer la reflexión, analizar, valorar, es decir, crear ámbitos en los que se favorezca la autoría de pensamiento desde el reconocimiento de la capacidad pensante de nuestros alumnos.

En consonancia con el Programa de Escuela Primaria sostenemos que es necesario que la escuela ayude a los alumnos a usar la lengua, apreciar su valor y riqueza, entender su naturaleza, conocer las muchas influencias que recibe y ser conscientes de la diversidad de idiomas y dialectos. Los estudiantes deben ser capaces de reconocer la naturaleza transdisciplinaria de la lengua entendiendo que la competencia lingüística (y en más de una lengua) es una habilidad valiosa para la vida, fundamental tanto para la comunicación social como para la reflexión personal.

De igual manera, si a través de todas las lenguas-culturas se moldea una subjetividad en el lenguaje y, a la vez, se dibuja un mundo en particular, no cabe duda de la relevancia del estudio/aprendizaje de la lengua materna, en nuestro caso, la española. Esto supone, no sólo la adquisición de las habilidades del habla, la escucha, la lectura y la escritura -junto a los procesos de recepción y producción textos-enunciados literarios y no literarios conforme a distintas situaciones comunicativas, géneros discursivos, soportes, portadores de intencionalidades o “propósitos”- sino también el desarrollo progresivo del pensamiento crítico, de los procesos de metacognición y de la aprehensión del español como lengua materna respondiendo a una historicidad y, por lo mismo, siendo portador y transmisor de legados culturales diversos, múltiples y heterogéneos.

³ Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 2003. La educación en un mundo plurilingüe.

1.1 Perfil Lingüístico de nuestro colegio

El Colegio Alemán de Córdoba recibe el apoyo de la Central de los Colegios en el Extranjero (ZfA), que depende del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores, de forma personal y económica. La ZfA asesora a nuestra institución en cuestiones pedagógicas y administrativas, pone a disposición personal docente y es responsable de la preparación y de la formación continua de los profesores de Alemán. Además aconseja en el desarrollo y la ejecución de exámenes internacionales de alemán como lengua extranjera. En el marco de “Kulturweit”, la ZfA, junto con el Servicio de Intercambio Pedagógico, ofrece a los colegios la posibilidad de recibir voluntarios, quienes cooperan con el desarrollo de las actividades pedagógicas del área Alemán. Asimismo pertenecemos a la red global de escuelas alemanas “Pasch” coordinada por el Ministerio Federal de Relaciones Exteriores cuyo propósito es crear lazos activos y duraderos con Alemania y alentar a las escuelas, sus profesores y sus alumnos a intercambiar ideas y experiencias para fomentar la cooperación, el interés y la curiosidad por la Alemania moderna y su sociedad.

Además, como Colegio Alemán adherimos al Convenio Intergubernamental firmado entre la República Argentina y la República Federal de Alemania, referido a la cooperación cultural, asesoramiento pedagógico y al mejoramiento del trabajo en las escuelas. A nivel local, el Colegio Alemán está integrado a la Comunidad de Escuelas argentino-alemanas (AGDS), la cual congrega a estas instituciones de todo el país cuyo eje sustancial y fundamental en la difusión del idioma alemán como apertura cultural. La AGDS representa los intereses de los colegios asociados ante las autoridades de los organismos alemanes y argentinos y promueve actividades que posibiliten un mayor conocimiento de las instituciones educativas alemanas en el país. Esta visión compartida genera un fuerte sentimiento de identificación y compromiso, donde todos los integrantes aportan y desarrollan su potencial, participando de los proyectos pedagógicos y encuentros deportivos con el objetivo de fomentar el encuentro con el idioma y la cultura alemana en un contexto multicultural.

Nuestra propuesta educativa plantea una formación integral plurilingüe en un contexto bicultural. En tal sentido, nuestros alumnos abordarán los saberes referidos a las tres lenguas: español, alemán e inglés. Es importante destacar aquí los aportes identitarios que nos brindan el alemán e inglés. El idioma alemán refiere a las artes, la literatura, la filosofía, las ciencias, el compromiso con el cuidado del medio ambiente, como así también las bases políticas y económicas tomadas como referentes en el mundo actual. Valoramos que el aprendizaje del idioma alemán favorezca al aprendizaje en las áreas más diversas y en el desarrollo de estudios académicos superiores de reconocido valor mundial.

De igual modo resulta imprescindible aprender el idioma inglés ya que es usado en todas las áreas del conocimiento y desarrollo humano. Por acuerdo mundial, el inglés ha sido elegido como el idioma de la comunicación internacional, de la tecnología y la diplomacia en un mundo en el que las relaciones entre países tienen cada vez de mayor importancia. La enseñanza de alemán comienza en sala de 3 y la de inglés en sala de 4, ambas del Nivel Inicial y continúan a lo largo de toda la trayectoria escolar de los alumnos. En el Nivel Primario las clases de idiomas, alemán e inglés, representan un 37.5% de la currícula total. En el nivel secundario ambas lenguas extranjeras ocupan aproximadamente un 30% de la currícula con cargas equilibradas entre las dos lenguas.

Con respecto al perfil lingüístico de nuestros estudiantes podemos afirmar que ellos son, mayoritariamente, argentinos y su lengua materna es el español. Ocasionalmente, recibimos alumnos bilingües y otros provienen de países sudamericanos.

2. POLÍTICA LINGÜÍSTICA: Enfoques que fundamentan la enseñanza de la lengua materna y de las lenguas extranjeras en nuestro colegio

Tal como lo explica nuestro Proyecto Educativo Institucional (PEI), la orientación en Lenguas en nuestra institución se aborda desde la formación intercultural y plurilingüe que no sólo abre proyecciones a otros campos de conocimiento, sino también sustenta valores, promueve talentos, talla personalidades, genera creaciones genuinas y extiende la concepción de la ciudadanía al mundo. Asimismo, se asume la enseñanza de los lenguajes propios de cada campo disciplinar de manera colectiva y en una reflexión colaborativa aportando de esta manera a la construcción del lenguaje oral y escrito de nuestros estudiantes.

2.1. En la lengua materna

La enseñanza del español, como lengua materna, combina distintos enfoques que responden a paradigmas diferenciados que coexisten al mismo tiempo. Desde una concepción y mirada constructivista del conocimiento, nuestra propuesta pedagógica/didáctica se nutre de la combinación de un enfoque holístico de la lengua como sistema: uno comunicacional y otro de lengua-cultura. Se concibe la lengua como una construcción de identidad individual y social y como una actividad humana mediadora de todas las demás.

En otras palabras y, alineado a la filosofía del PEP; el proceso de aprendizaje de una lengua implica simultáneamente aprender la lengua (los alumnos escuchan y usan la lengua en su vida diaria), aprender sobre la lengua (los alumnos tratan de entender cómo funciona) y aprender a través de la lengua (los alumnos usan la lengua como herramienta para pensar o reflexionar sobre información, ideas y cuestiones) (Halliday, 1980). El programa de indagación proporciona un contexto auténtico para la utilización de la lengua ya que los alumnos indagan, negocian nuevos significados y comprenden nuevos conceptos.

Tal como lo define el Diseño Curricular de Educación Secundaria: Orientación Lenguas del Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba *los aprendizajes no se reducen al dominio de los aspectos sistemáticos de la lengua, a la descripción de los contextos ni al conocimiento de los textos, sus características y tipologías, sino que tales apropiaciones se integran, contextualizan y resignifican en función de las particularidades de las prácticas sociales de oralidad (habla y escucha), de lectura y de escritura, así como de las actitudes y valores inherentes a ellas. Dichas prácticas no son objeto de aprendizajes declarativos, sino que enmarcan los diferentes modos de leer, de acercarse a la escritura, de hablar e interactuar con otros.*⁴

Asimismo, se entiende que a través del lenguaje se construye un universo simbólico y cultural donde cada sujeto se interrelaciona con otros, donde se trasciende de la concepción de la lengua como instrumento de comunicación y se abre a una dimensión socio-cultural. En este sentido, los estudiantes no solo intercambian mensajes a partir de un código compartido sino que se produce una diversidad de procesos de construcción de significados y sentidos en distintos escenarios donde los alumnos interactúan y se vinculan a la cultura y se apropian de sus saberes y prácticas. De esta manera, el eje del proceso de la enseñanza del español se sostiene en la oralidad, lectura y escritura que permiten a los estudiantes ampliar su acción social y comunicativa y enriquecer su comprensión del mundo, de los textos y del lenguaje.

⁴ Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba. 2012-2015. Diseño Curricular de Educación Secundaria: Orientación Lenguas

Por otro lado, la literatura se transforma en el espacio curricular en el Nivel Secundario donde se hacen presentes las formas de representación de la realidad, en todas sus variedades ayudando al lector a reinterpretar el mundo que lo rodea y ofreciéndole herramientas para comprenderla. Tal como lo explica el Diseño Curricular de Educación Secundaria: de la Provincia de Córdoba: *La Literatura, en tanto forma más plena de la relación del lenguaje consigo mismo, pone al estudiante en contacto con la dimensión estético-expresiva y creativa del lenguaje que, en este sentido, trasciende su carácter funcional para dar forma a un objeto artístico (el texto literario)*⁵

En convergencia con los principios de la política lingüística del Bachillerato Internacional (IB) tomamos prioritariamente en cuenta sus lineamientos apostando a que los mismos enriquezcan y complementen nuestra propuesta educativa. Coincidimos en que los enfoques de estudio de Lengua y Literatura deben ser amplios y abarcar tanto *la teoría literaria, la sociolingüística, los estudios de medios de comunicación y el análisis crítico del discurso*.⁶

Tal como lo propone el IB, a través del desarrollo de las capacidades receptivas, productivas y de interacción se procura un perfil lingüístico de los alumnos que alcancen un mayor dominio y fluidez en la lengua constituyéndose en receptores críticos de los discursos, con capacidad de autoevaluarse y alcanzar producciones lingüísticas propias de manera individual y en colaboración. Esto se consolida mediante la exposición de los alumnos a una diversidad de textos literarios y no literarios, análisis de sus funciones en diferentes espacios geográficos, épocas históricas y variados aspectos de la intertextualidad. De esta manera, brindamos diversas oportunidades de aprendizajes en los distintos campos disciplinares y asumimos esta práctica como común a todos los docentes de la escuela.

A modo de conclusión, se pretende con este enfoque orientar la enseñanza hacia el desarrollo de una actitud analítica, reflexiva y responsable, que involucre diferentes modos de interpretar textos, donde se comprendan los intercambios orales y se participe en ellos, donde se promuevan espacios de escritura reflexiva y argumentativa y donde se fortalezca la formación de lectores literarios con repertorios de lectura cada vez más ricos y capaces de establecer relaciones de sentido y significado.

2.2. En las lenguas extranjeras

Nuestra intencionalidad formativa propicia la participación en variadas situaciones de interacción comunicativa en las lenguas extranjeras que posibiliten la comprensión y producción de textos orales y escritos a través de experiencias significativas. Entendemos a la enseñanza como una práctica social, intencional, donde ponemos a disposición experiencias y saberes culturales que consideramos valiosos para compartir en nuestras aulas porque han cobrado sentido, posicionando a los estudiantes desde el lugar de hacedores, formadores y transformadores a través de conocimientos, destrezas y habilidades que propicien la potenciación de la adquisición de los idiomas concebidos como lengua-cultura.

⁵ Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba. 2012-2015. Diseño Curricular de Educación Secundaria: Orientación Lenguas

⁶ Organización del Bachillerato Internacional. 2019. Programa del Diploma Guía de Lengua A: Lengua y Literatura. Primera evaluación en 2021. Mi IB.

De esta manera, la enseñanza del Alemán y del Inglés en nuestra institución, se concibe como un espacio que posibilita, el contacto con otras realidades y contextos, desarrollando confianza en las posibilidades de expresión oral, escrita, gestual y corporal de los estudiantes, propiciando el enriquecimiento de relaciones empáticas entre éstos y los docentes.

Se pretende un trabajo que propicie aprendizajes significativos en cuanto al desarrollo progresivo de habilidades de comprensión lectora y auditiva como así también de producción oral y escrita en el uso de los idiomas en diferentes contextos de interacción, utilizando estrategias comunicativas, cognitivas, metacognitivas y socioafectivas que posibiliten la regulación del propio aprendizaje y donde los alumnos se transformen en verdaderos hacedores y constructores de su propio conocimiento.

Asimismo, coincidiendo con los enfoques de aprendizaje del Programa de Diploma (PD) del BI nuestra propuesta pedagógica apuesta al desarrollo de un sujeto con dominio de la habilidad de comunicación, con capacidad de pensamiento crítico y disposición a la interculturalidad. Es decir, un estudiante que estableciendo conexiones entre sus conocimientos previos con los nuevos, sea capaz de hacer comprensible sus mensajes con diferentes propósitos en una variedad de situaciones y en diversos soportes multimediales. En este sentido, transversaliza nuestro currículum la oratoria, el reconocimiento de los niveles de la comunicación verbal y no verbal, los nuevos modos de comunicación mediados por la tecnología, la metacognición acerca de los alcances de la propia expresión y los vínculos comunicativos.

De igual modo, se favorece a que nuestros alumnos conozcan formas de vida y organizaciones sociales diferentes a las nuestras, crezcan en empatía, amplíen sus canales de información y construyan relaciones. En nuestro PEI se afirma que : *las competencias lingüísticas y culturales respecto a cada lengua se modifican mediante el conocimiento de la otra lengua y contribuyen a crear conciencia, destreza y capacidad intercultural. Permiten que el alumno desarrolle una personalidad más rica y compleja, mejore la capacidad de aprendizaje posterior de otras lenguas y facilite la apertura a nuevas experiencias culturales.*⁷

Como colegio IB mantenemos un compromiso con el multilingüismo como medio para afianzar la identidad cultural y desarrollar la mentalidad internacional, reconociendo que todas las lenguas adquiridas por los alumnos pueden desarrollarse en distintos niveles y en distintos contextos, dependiendo de sus experiencias sociales y académicas.

2.3. Prácticas Lingüísticas: El valor prioritario de la enseñanza de las lenguas en nuestro colegio, su concreción y desarrollo en las sucesivas etapas de la escolaridad

2.3.1. En español

En el Nivel Inicial, tal como lo establece el Diseño Curricular de la Educación Inicial *los contenidos de enseñanza y aprendizaje que se proponen se basan en las particularidades de las prácticas sociales de oralidad (habla y escucha), de lectura y de escritura, los quehaceres del hablante, del interlocutor activo y participativo, del lector y del escritor, así como las actitudes y valores inherentes a dichas prácticas.*⁸ Es decir, esto implica que no solamente los niños hablen, lean y escriban sino que las prácticas escolares de lenguaje se articulan y retroalimentan en toda situación de comunicación auténtica. Por lo tanto, no pueden ser consideradas de manera

⁷ Colegio Alemán Córdoba. 2011. Proyecto Educativo Institucional.

⁸ Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba. 2011-2020. Diseño Curricular de la Educación Inicial

aislada, sino en interrelación. Será, entonces, la diversidad de situaciones, los diferentes materiales lingüísticos y los propósitos los que nos asegurará los progresos en los aprendizajes.

En el Nivel Primario, las prácticas sociales del lenguaje transforman al aula en un espacio comunicativo donde se habiliten variadas oportunidades para hablar y escribir sobre lo que se observa, lo que se desea, lo que acontece, lo que se cree y lo que se proyecta. Como lo enuncia el Diseño Curricular de la Educación Primaria: *“Entender que es a través del lenguaje que se configura el universo simbólico y cultural de cada sujeto en interacción con otros permite trascender su concepción como mero instrumento de comunicación y —abrir la perspectiva lingüística hacia una dimensión sociocultural”* El maestro es el habilitador de la palabra que no sólo genera intercambios comunicativos sino que participa activamente como interlocutor, lector y escritor. A su vez, es esta etapa donde se introduce fuertemente el conocimiento del sistema lingüístico: sus normas, reglas de uso y convenciones. Incluye progresivamente los tipos y géneros textuales para lo cual se presupone una intervención situada del docente para que cada texto que se proponga sea un desafío para el estudiante que le permita construir nuevas estrategias de comprensión o fortalecerlas que ya tiene. Al mismo tiempo, debe ser una nueva posibilidad de ampliar su espectro cultural y sus universos de significación además de enriquecer su caudal de lectura. Es así que se trabaja con adivinanzas, colmos, acertijos, canciones, poemas, fábulas, cuentos infantiles y leyendas en el primer ciclo y en el segundo, se suman textos no literarios como la noticia y la crónica periodística, el guión radiofónico. También otros textos literarios como mitos, cuentos y novelas breves y la lectura y escritura de textos multimediales.

En el Nivel Secundario, las propuestas didácticas integran, la oralidad, la lectura y la escritura, pensadas como actividades comunicativas y reflexivas situadas en un contexto social y cultural. Se profundizan las prácticas lingüísticas relacionadas con textos y géneros discursivos diversos de las distintas áreas y campos de conocimiento como definiciones, artículos de divulgación científica, resúmenes, síntesis, cuadros, exposiciones y presentaciones orales, mitos, leyendas, cuentos, poesía, obras de teatro, novelas, artículos de opinión, monografías, artículos periodísticos, ensayo breve, proyectos, debate, entre otros. Se privilegia el intercambio de interpretaciones, se posibilita la formulación de preguntas y la resolución de situaciones problemáticas que surjan de la lectura o producción de los textos.

En este sentido, se espera que el curso de Lengua y Literatura (Grupo 1) del Programa de Diploma (PD) contribuya a desarrollar habilidades de análisis literario y de textos como así también las habilidades para presentar ideas consistentes que logren una comunicación eficaz. Para ello, se recurre a la incorporación de prácticas destinadas a que los estudiantes accedan a gran cantidad de información de las más variadas fuentes, propiciando procesos de búsqueda, de selección, de organización, reelaboración y comunicación de la información. Entre otras se pueden mencionar como actividades fundamentales aquellas en las que los estudiantes puedan escribir para audiencias diversas, hablar en público con el fin de fortalecer la reflexión y el análisis crítico. Se proponen mesas redondas y debates acerca de temas de actualidad que les resulten significativos a los adolescentes, contribuyan a la construcción de nuevos intereses y en este sentido los comprometan con la comunidad a la que pertenecen. Además, se propiciará la reflexión sobre la lengua en sus dimensiones tanto prácticas como estéticas. *A lo largo del curso, los alumnos explorarán las diversas maneras en que las decisiones lingüísticas, los tipos de texto, las formas literarias y los elementos contextuales afectan al significado.*⁹

⁹ Organización del Bachillerato Internacional, 2019. Programa del Diploma. Guía Lengua y Literatura A: Lengua y Literatura. Mi IB.

2.3.2. En lenguas extranjeras: Alemán e Inglés

Las prácticas lingüísticas en las lenguas extranjeras ofrecen a los estudiantes escenarios variados y motivadores. Nuestros alumnos vivencian la lengua-cultura en situaciones reales de uso. Asimismo los estudiantes son expuestos a instancias, donde interaccionan con el contexto y simulan posibles experiencias en su vida futura. Así, el aprendizaje es significativo y redundante en el logro de una mejor habilidad comunicativa que perdurará en el tiempo.

Nuestra propuesta de enseñanza se basa en el trabajo docente como generador de un espacio de confianza en las aulas, donde prevalezcan lazos afectivos y una gran motivación a través de la presentación de actividades que generen desafíos, donde se incluya el juego, la música y la literatura como inicio para el aprendizaje de las lenguas.

En este sentido, el PD, en el grupo de asignaturas de Adquisición de Lenguas nos propone el desarrollo de capacidades lingüísticas interculturales que les permitan a nuestros alumnos comunicarse en un entorno en el que se hable la lengua objeto de estudio. De esta manera, los estudiantes traspasan los límites del aula, amplían su conocimiento del mundo y adquieren un mayor respeto por la diversidad cultural. Asimismo, se anima a los alumnos a emplear las lenguas extranjeras en contextos diferentes: *los alumnos describen situaciones, narran acontecimientos, realizan comparaciones, explican problemas, expresan sus opiniones personales acerca de una variedad de temas relacionados con el contenido del curso y las fundamentan.*¹⁰

En consonancia con lo que propone el PD, propiciamos el trabajo que posibilite aprendizajes significativos en cuanto al desarrollo progresivo de habilidades productivas en el uso de las lenguas extranjeras en contextos de interacción, utilizando estrategias comunicativas, cognitivas, metacognitivas y socioafectivas que posibiliten la regulación del propio aprendizaje.

El primer contacto con los idiomas extranjeros es el alemán en sala de 3 de Nivel Inicial. Esto sienta las bases para que los niños desarrollen una buena predisposición hacia el aprendizaje de las lenguas y les permite en un futuro manejarse con soltura frente a ésta u otras lenguas extranjeras. Además los alumnos comienzan a familiarizarse con el idioma Inglés a partir de sala de 4.

Desde el Nivel Inicial, los alumnos entran en contacto con la lengua y cultura alemana de manera lúdica propiciando el desarrollo de la escucha y la imitación a través de juegos, canciones, manualidades, y videos, siempre trabajando de manera coordinada con los aprendizajes en la lengua materna. Asimismo, se celebran festividades típicas como el Laternenfest (la fiesta de los farolitos), la Pascua y el Märchenfest (la fiesta de los cuentos) que transmiten costumbres y saberes culturales.

En el Nivel Primario los niños continúan con el aprendizaje del idioma Alemán e incorporan el Inglés a partir de Primer Grado. Se proponen actividades cooperativas que habiliten el uso de la palabra y el intercambio de experiencias, descubrimientos y producciones, a través de la utilización de variados recursos motivadores. De esta manera, a través de proyectos pedagógicos didácticos, que se trabajan desde situaciones reales, desarrollamos las habilidades de la lengua, cobrando la oralidad un papel central como herramienta comunicativa.

¹⁰ Organización del Bachillerato Internacional, 2019. Programa del Diploma. Guía Lengua y Literatura A: Lengua y Literatura. Mi IB.

Las actividades áulicas son concebidas como ámbito para actuar y accionar en situaciones concretas de comunicación. Se trabaja de manera coordinada con los docentes de la lengua materna, el alemán y el inglés. A través del trabajo por proyectos los alumnos acceden a los contenidos y al uso de la lengua de diferentes maneras aplicando lo aprendido y usando la lengua como herramienta de comunicación. Ejemplo de esto es el intercambio que realizan los estudiantes de 4to grado con el Colegio Alemán de Villa General Belgrano. Durante dicho encuentro se propicia el uso del idioma alemán como medio de comunicación, tanto para las actividades planificadas como para la socialización entre pares.

Además, se continúan vivenciando tradiciones y festividades de la cultura alemana que permiten interpretar al mundo desde otra perspectiva, en un ambiente que promueve la diversidad y la tolerancia: p.ej. el festejo de la navidad, pascuas, la celebración de Tag der deutschen Einheit (la reunificación alemana) y el Flohmarkt (mercado de pulgas). En ambas lenguas extranjeras las dramatizaciones y el teatro sirven como puente entre el mundo real y el aula, despertando la curiosidad y el interés por el aprender. En el segundo ciclo los cómics, el proyecto de la radio, como así también las celebraciones de festividades de la cultura inglesa cumplen un rol central en la adquisición de los idiomas.

En el Nivel Secundario se focaliza el desarrollo de las cuatro capacidades a través de la abstracción y reflexión sobre la lengua, promoviendo la exposición de los alumnos a diferentes variedades del idioma, audiencias, símbolos y formas del lenguaje y poniendo especial énfasis en la elección de temáticas actuales y de interés para los jóvenes. La comprensión del texto oral y escrito se intenta desarrollar a través de inferencias, predicciones y técnicas de construcción del significado. Se abre un nuevo espacio curricular: Literatura en inglés, en el cual los estudiantes se acercan gradualmente a textos en sus versiones adaptadas y adquieren herramientas que les permiten “leer” el mundo, conocer otras realidades; reconfigurar la actividad humana y ofrecer instrumentos para comprenderla. En idioma Alemán se promueve esta apertura al mundo a través de lecturas de verano. En este sentido los textos literarios elegidos en idioma Alemán permiten el desarrollo integral del estudiante a través de la exploración de contenidos con valor cultural relevantes y ayudan a andamiar la lengua en su enseñanza al mismo tiempo que desarrollan una competencia intercultural.

Otra práctica donde se ve reflejada nuestra intencionalidad pedagógica es el programa de inmersión en Inglés (Primer Año) y en Alemán (Segundo Año) donde el idioma extranjero se convierte en el único medio de comunicación. De esta forma se fortalecen las habilidades lingüísticas comunicativas, se contribuye al desarrollo de habilidades sociales de trabajo colaborativo y de aprendizaje en servicio a través de un programa vivencial y de recreación.

Conjuntamente a todo lo que se describe anteriormente, el desarrollo de la capacidad argumentativa se instala con firmeza en el Nivel Secundario: la técnica del debate se transforma en una herramienta de vital importancia, las discusiones ganan espacio y son el medio indispensable para expresar distintas perspectivas o miradas en forma respetuosa e informada. Nuestros estudiantes fortalecen sus habilidades lingüísticas comunicativas y se posicionan ante diferentes temas de interés general. Nuestro Festival de Debates (English Fest) y la competencia en alemán “Jugend debattiert” se convierten en eventos sustanciales: compartimos con alumnos de otras instituciones la experiencia de debatir acerca de temas de interés, en un intercambio genuino de ideas y opiniones. Además participamos de campeonatos de debates provinciales, nacionales e internacionales, a través de ADA (Argentine Debating Association) organización de la cual somos miembros, así como a través de la ZfA (Oficina

Central de colegios alemanes en el extranjero).

Como parte de nuestra currícula, alumnas y alumnos del Ciclo Orientado participan en varias experiencias de intercambio cultural: con un colegio alemán en Ivotí (Brasil), una experiencia durante tres meses en Alemania y una inmersión de dos semanas en Inglaterra. Estos intercambios son componentes fundamentales de nuestro proyecto educativo y se basan en experiencias y aprendizajes donde nuestros alumnos ponen en juego sus múltiples saberes lingüísticos y habilidades de interacción en un mundo pluricultural.

2.3.3. Articulación entre los idiomas

Es importante destacar que como parte de su política lingüística, nuestra institución sostiene un trabajo de articulación entre los saberes y las prácticas en idiomas (Español – Alemán – Inglés). El mismo otorga, a través de acuerdos metodológicos de enseñanza entre docentes, un acercamiento real de relaciones entre áreas de conocimiento e idiomas, superando fragmentaciones, posibilitando a los estudiantes la construcción de aprendizajes valiosos, a través de la familiarización entre contenidos comunes, optimizando así la integración entre las lenguas. Se intenta fomentar la capacidad de reflexión de los alumnos en relación a la lengua como sistema para facilitar una mejor apropiación de los aprendizajes.

3. LA EVALUACIÓN: Criterios, formas y herramientas de evaluación de los aprendizajes de las lenguas en nuestro colegio

Como institución orientada en el aprendizaje de distintas lenguas proponemos una evaluación integral que posibilite reconocer los logros y dificultades en el aprendizaje de los estudiantes, como así también que otorgue información sobre los modos de enseñar docente para la posterior toma de decisiones acerca de las intervenciones que deben realizarse para enriquecer dichos aprendizajes. De esta manera, se utilizan diferentes modalidades en las instancias evaluativas de los estudiantes, tales como: evaluaciones individuales, grupales, autoevaluaciones, evaluaciones compartidas, registro de las participaciones, diarios de clase, rúbricas, entre otras. En coincidencia con el BI, esta forma de evaluación se convierte en "formativa" porque construyendo evidencias de los modos en que aprenden los estudiantes, podremos ajustar la enseñanza.

Asimismo, el error se concibe como una parte intrínseca del proceso de enseñanza-aprendizaje: se convierte y se acepta como desafío a superar y no como fracaso. Asimismo, el ejercicio de la retroalimentación intenta empoderar al alumno para que él mismo pueda descubrir en qué situación está en este proceso, al tiempo que se espera que sea capaz de valorar sus avances y que pueda volver a pensar en lo realizado.

La evaluación y la promoción del alumno en cada materia se relaciona con criterios propios de cada asignatura, consensuados en las distintas áreas curriculares como, por ejemplo, claridad, pertinencia, precisión, consistencia, amplitud, adecuación, contextualización y creatividad; la capacidad de utilizar la lengua tanto en la comprensión como en la producción de mensajes contextualizados y acordes a una situación comunicativa específica; la capacidad de comprender y utilizar de manera adecuada el vocabulario y expresiones léxicas del objeto de aprendizaje; la participación constructiva y pertinente en situaciones de comunicación en donde se respetan las normas que permiten el intercambio comunicativo. Además, se toma en cuenta el trabajo colaborativo y la disposición para el trabajo en el marco de la interculturalidad; el uso creativo de habilidades receptivas y productivas en las lenguas en

distintos contextos de interacción. Finalmente, se presta especial atención a la capacidad fundamental del “pensamiento crítico” y, por lo mismo, se valora el nivel de análisis e interpretación de diversos textos-enunciados y géneros discursivos de complejidad creciente que abarcan todas las áreas de conocimiento. Esta valoración, se realiza a través de distintas estrategias, en especial, por medio de la argumentación de una manera profunda y constructiva con el fin de que los alumnos desarrollen criterios propios, pudiendo dar cuenta de decisiones razonadas en torno a una postura y la construcción de argumentos y contraargumentos pertinentes.

Es así, cómo desde nuestra institución, se alienta una devolución reflexiva y compartida con los estudiantes sobre sus procesos de aprendizaje, utilizando rúbricas con indicadores, en las cuales la enseñanza se centra en elementos concretos del aprendizaje.

En el caso del español como lengua materna, se pone especial atención en el desarrollo y en la aprehensión progresiva de las habilidades lingüísticas. Esto es, saber escuchar, hablar, leer y escribir. En tal sentido, las distintas instancias de evaluación apuntan a dar a conocer y revelar las evidencias de aprendizaje de dichas habilidades. De igual manera, la evaluación también se concentra en la adquisición de las capacidades fundamentales y de un abanico de contenidos que van desde los distintos niveles de la lengua como sistema (gramática, ortografía, etc.), la semántica, la pragmática, teorías de la enunciación, entre otras, a un conjunto de saberes propios del campo literario (autores, géneros, obras, movimientos, etc.) y de distintas teorías de los discursos sociales.

En cuanto a las modalidades y criterios de evaluación, en líneas generales, los parámetros que se siguen son los siguientes: claridad, precisión y profundidad conceptual; interpretación correcta, respeto y pertinencia en la resolución de consignas y pautas de trabajo; capacidad de establecer relaciones entre conceptos; capacidad de análisis, de selección y de transferencia de elementos teóricos al abordar textos ficcionales y no ficcionales; capacidad de trabajo colaborativo en clase y en equipo; respeto hacia las pautas de trabajo en clase y hacia la voz ajena; expresión oral y escrita conforme a los usos correctos establecidos por la gramática de la lengua española; prolijidad y respeto de las pautas de presentación de exposiciones orales y de trabajos escritos.

En el caso de las lenguas extranjeras, nuestra institución recurre al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas para definir las destrezas lingüísticas de los estudiantes en una escala de niveles desde el nivel de un usuario básico (A1 y A2) , continuando con el de independiente (Nivel B1 y B2) hasta alcanzar un grado avanzado (C1 y C2) que corresponde a un alumno competente. Por medio del registro en una matriz de valoración se logra visualizar el proceso de aprendizaje de nuestros estudiantes.

Tomando en cuenta el estudio comparativo entre las asignaturas del grupo de Adquisición de Lenguas del IB y el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas podemos afirmar que los alumnos que reciben en el mencionado curso del PD una calificación final de 7 obtenida de la combinación de tareas de evaluación interna y externa acreditará el Nivel C1; mientras que las calificaciones de 5 y 6 corresponden al nivel B2.

3.1. Exámenes internacionales en idiomas que se ofrecen para todo el alumnado a lo largo de sus trayectorias

Nuestra institución ofrece a los estudiantes diferentes exámenes de lengua de reconocimiento oficial e internacional para acreditar las capacidades, competencias y habilidades específicas adquiridas. Los mismos son considerados por el equipo educador como instrumentos de referencias externas que permiten cotejar los propios procesos de enseñanza y aprendizaje y asimismo permiten que cada estudiante pueda reconocer en un parámetro común e internacional el nivel de la lengua adquirido.

Los contenidos que proponen los exámenes de lengua alemana e inglesa se integran a la planificación de los espacios curriculares de las lenguas extranjeras, por lo tanto son obligatorios. Sin embargo, es importante destacar que esta preparación no es el propósito principal ni exclusivo de la enseñanza.

De acuerdo al Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER) se definen distintos tipos de usuarios de las lenguas extranjeras:

Nivel A: Usuario básico

- A1: Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente, así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.
- A2: Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.

Nivel B: Usuario independiente

- B1: Es capaz de comprender los puntos principales de textos claros y en lengua estándar si tratan sobre cuestiones que le son conocidas, ya sea en situaciones de trabajo, de estudio o de ocio. Sabe desenvolverse en la mayor parte de las situaciones que pueden surgir durante un viaje por zonas donde se utiliza la lengua. Es capaz de producir textos sencillos y coherentes sobre temas que le son familiares o en los que tiene un interés personal. Puede describir experiencias, acontecimientos, deseos y aspiraciones, así como justificar brevemente sus opiniones o explicar sus planes.
- B2: Es capaz de entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización. Puede relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores. Puede producir textos claros y detallados sobre temas diversos, así como defender un punto de vista sobre temas generales indicando los pros y los contras de las distintas opciones.

Nivel C: Usuario competente

- C1: Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos. Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada. Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales. Puede producir textos claros, bien estructurados y detallados sobre temas de cierta complejidad, mostrando un uso correcto de los mecanismos de organización, articulación y cohesión del texto.
- C2: Es capaz de comprender con facilidad prácticamente todo lo que oye o lee. Sabe reconstruir la información y los argumentos procedentes de diversas fuentes, ya sean en lengua hablada o escrita, y presentarlos de manera coherente y resumida. Puede expresarse espontáneamente, con gran fluidez y con un grado de precisión que le permite diferenciar pequeños matices de significado incluso en situaciones de mayor complejidad.

Nuestra institución ofrece a los estudiantes la posibilidad de acreditar su nivel de competencia lingüística en alemán a través de los siguientes exámenes internacionales: **Internationale Vergleichsarbeit A1** en cuarto grado del Nivel Primario y **Internationale Vergleichsarbeit A2** en primer año, **Deutsches Sprachdiplom nivel B1** a partir de 3er año y **Deutsches Sprachdiplom nivel C1** en 6to año en el nivel secundario.

En inglés nuestros alumnos podrán optar por demostrar su nivel de competencia lingüística en inglés a través de los exámenes internacionales: Preliminary for Schools B1 en tercer año, First for Schools B2/C1 en quinto año y finalmente IELTS B2/C1 en 6to año del Nivel Secundario. Estas últimas tres instancias de evaluación son administradas por la Universidad de Cambridge.

Por otra parte, la elección de la asignatura Adquisición de Lenguas : Alemán e Inglés (Nivel Superior) del PD complementará y enriquecerá la comprensión de conceptos relativos a cómo funcionan los idiomas y el desarrollo de las destrezas receptivas, productivas y de interacción en una variedad de contextos y con diversos propósitos adecuados para el nivel del curso. Además, a través de la Literatura, nuestros alumnos podrán analizar dos obras literarias como estímulo para ampliar su vocabulario, para desarrollar destrezas de lectura fluida y para expresar opiniones y explorar ideas. Asimismo, los vínculos explícitos entre las lenguas extranjeras con Teoría del Conocimiento fortalecerán la capacidad de comunicarse en la lengua objeto de estudio favoreciendo así a que los alumnos sean más conscientes de su condición de indagadores en su propio proceso de aprendizaje.

De esta manera se reforzarán las habilidades de los enfoques del aprendizaje propuestos por el PD: habilidades de pensamiento, de investigación, sociales y de autogestión.

4. EQUIPO DOCENTE

Los responsables de la enseñanza de las lenguas son profesores graduados principalmente en la Facultad de Lenguas y Facultad de Letras (UNC) y en el caso del idioma alemán contamos con algunos profesores nativos alemanes o profesores enviados de la RFA a través del Ministerio de Asuntos Exteriores. Se propicia desde la institución capacitaciones tanto internas como con capacitadores externos para aportar al desarrollo profesional de nuestro personal docente.

Nuestra escuela secundaria propone como una de las formas de fortalecer los procesos de aprendizaje de todos los estudiantes la construcción pedagógica y didáctica de trabajo con **Pares Pedagógicos (PP)** en las tres lenguas como un dispositivo que es en sí mismo de tipo inclusivo e innovador, ya que se caracteriza por ser una modalidad de enseñanza colaborativa que requiere del compromiso concurrente de dos profesores en todos los aspectos involucrados en la docencia; la planificación, la práctica y su evaluación orientados por la búsqueda de optimizar la enseñanza y favorecer los aprendizajes de todos sus alumnos. Por ello esta estrategia se asienta en un paradigma de la complejidad, e implica una apuesta firme a crear condiciones para la organización del trabajo en equipo, la reflexión sobre la tarea, la planificación conjunta y el acompañamiento de un par para la implementación de nuevas propuestas didácticas. La potencialidad de esta modalidad didáctica consiste en la atención a los diferentes ritmos de aprendizaje y a las subjetividades y necesidades singulares de los estudiantes considerados con sus trayectorias educativas.

5. COMUNICACIÓN ENTRE LOS MIEMBROS DE LA COMUNIDAD: Equipo Directivos, Docentes, Alumnos, Padres y Administrativos

El español como lengua de comunicación de nuestro colegio y la creación de espacios reservados a las dos lenguas extranjeras

El español es la lengua de comunicación oficial de nuestra institución. Es precisamente en este idioma en que se desarrolla todo el sistema de comunicación e información institucional (documentos, intercambios, requisitos administrativos, entre otros).

Por otra parte, para la señalética en nuestra escuela se utilizan los tres idiomas. En algunos actos académicos con frecuencia se incorporan las lenguas extranjeras como así también en folletería y carteleras.

Desde nuestra institución se propicia el uso del alemán o inglés con personas que manejen el idioma extranjero en el colegio: por ejemplo, los alumnos con sus profesores fuera del aula, con voluntarios alemanes o estudiantes de intercambio. y en el comedor el alemán es usado como lengua de comunicación.

6. ADMISIÓN DE ALUMNOS NUEVOS: Grupos de nivelación y apoyo en las lenguas extranjeras

En nuestra institución, todas las familias ingresantes acceden a la información sobre la propuesta pedagógica a través de entrevistas con el Equipo Directivo y los miembros de Equipo de Orientación. Existen diferentes modalidades de admisión de alumnos de otras instituciones en etapas avanzadas de la escolaridad:

- Ingreso directo: para estudiantes sin conocimientos de Idioma Alemán, se toma una evaluación diagnóstica cuyo objetivo es evidenciar el nivel al que accede el alumno/a para luego proponer estrategias de seguimiento dentro y fuera del colegio.
- Ingreso en el Ciclo Orientado: la admisión queda supeditada al manejo del idioma alemán en un nivel que les permita su inclusión activa en las clases, lo cual se determina a través de una evaluación diagnóstica escrita y oral a cargo de docentes de alemán.
- La admisión de alumnos provenientes de Alemania que no manejan el idioma español se realiza en el marco del convenio de la Ley 24.840: "Ante la necesidad de reconocerles un período de adaptación por su desconocimiento del idioma castellano, no tendrán

obligación de demostrar hasta la finalización del período lectivo el logro de los objetivos correspondientes al curso en el que están matriculados”.

- En el caso del idioma inglés, las familias y la institución asumen el compromiso de acompañar a los ingresantes que no tengan el nivel de lengua requerido para que puedan alcanzarlo.

Para mayor referencia remitirse al documento de política de admisión del PD de nuestra institución.

7. ELABORACIÓN Y REVISIÓN DEL DOCUMENTO

7.1. Comisión responsable

La comisión responsable de la elaboración de este documento está integrada por las Direcciones de los tres niveles (Inicial, Primario y Secundario), las coordinaciones de alemán, español e inglés del nivel primario y secundario, la coordinación de Bachillerato Internacional y la Asesoría Pedagógica del Nivel Primario y Secundario.

7.2. Revisión

El diseño de la política lingüística de la institución es un trabajo que ha comenzado en el mes de marzo del año 2020 y continúa aún hoy. Este documento que se constituye en una herramienta para plasmar nuestros principios y nuestras prácticas será objeto de reflexión permanente. Mediante reuniones del equipo de gestión del nivel secundario (semanales), de coordinación de áreas (quincenales), análisis de los resultados de exámenes institucionales (noviembre) e internacionales (febrero - noviembre) y observaciones de clases (marzo a noviembre) se obtendrán los datos para la revisión de este documento y se hará un corte evaluativo cada dos años de manera que se puedan incorporar nuevas políticas o acciones, permanezcan aquellas que se consideren valiosas y se transformen las que resultaron poco significativas para el proyecto educativo en general.

Para que este documento adquiera difusión a toda la comunidad educativa se comunicará a través de: sitio web institucional, reuniones docentes y correos electrónicos.

8. BIBLIOGRAFÍA

Colegio Alemán de Córdoba. 2011. Proyecto Educativo Institucional

Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba. 2011-2020. Diseño Curricular de la Educación Inicial

Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba. 2012-2015. Diseño Curricular de la Educación Primaria.

Ministerio de Educación de la Prov. de Córdoba. Diseño Curricular de Educación Secundaria: Orientación en Lenguas. 2012-2015

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura, 2003. La educación en un mundo plurilingüe

Política de Lengua del Comité de Educación y Cooperación Cultural. 2002. Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas (MCER).

Documentos del Bachillerato Internacional

Organización del Bachillerato Internacional. 2008. Programa de la Escuela Primaria, Programa de los Años Intermedios y Programa del Diploma Pautas para elaborar la política lingüística del colegio. Mi IB.

Organización del Bachillerato Internacional. 2019 Programa del Diploma Guía de Lengua A: Lengua y Literatura. Primera evaluación en 2021. Mi IB.

Organización del Bachillerato Internacional. 2018. Programa del Diploma Guía de Lengua B . Mi IB.

Organización del Bachillerato Internacional. Ricardo Chiaradía. Idea de diseño y contenidos: Diciembre de 2013 . Revisión mayo de 2015. Material de Apoyo al Coordinador del Programa de Diploma para el trabajo en las reuniones de reflexión y planificación colaborativas

Organización del Bachillerato Internacional. 2016. Niveles de Lengua IB y MCER

Organización del Bachillerato Internacional. 2019. Material de ayuda al profesor de Lengua A Primera evaluación en 2021. Mi IB.

Organización del Bachillerato Internacional. 2018. Material de ayuda al profesor de Lengua B Primera evaluación en 2021. Mi IB.